

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

22 AVRIL 1953.

22 APRIL 1953.

### PROJET DE LOI

modifiant l'article 15 de la loi  
relative à l'organisation de la Cour des Comptes.

### WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 15 van de wet  
op de inrichting van het Rekenhof.

#### AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

#### AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Article unique.

Enig artikel.

Remplacer dans le § 2, B, le texte du littera c) par :

De tekst van littera c), in § 2, B, vervangen door de volgende :

c) *les avances pour couvrir des frais de mission à l'étranger dans la limite des usages ou de ce qui sera dû en application des tarifs existants, les frais de route et de séjour et les indemnités kilométriques dus pour des déplacements effectués à l'intérieur du pays et plus généralement, toutes indemnités et allocations dont le montant est fixé par les lois et règlements.*

c) *de voorschotten tot dekking der kosten van zendingen in het buitenland binnen de perken van de gebruiken of van wat zal verschuldigd zijn bij toepassing van de bestaande tarieven, de reis- en verblijfkosten en de kilometervergoedingen verschuldigd voor binnenlandse verplaatsingen en, meer in 't algemeen, alle vergoedingen en toelagen waarvan het bedrag bij de wetten en reglementen wordt vastgesteld.*

#### JUSTIFICATION.

#### VERANTWOORDING.

Le projet de loi sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat (document 636 — Chambre des Représentants — Session 1951-1952), prévoit en son article 51 que le paiement des indemnités et allocations dont le montant est fixé par les lois et règlements est dispensé du visa préalable de la Cour des Comptes.

Het ontwerp van wet op de organisatie van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten (stuk 636 — Kamer der Volksvertegenwoordigers — Zittingsjaar 1951-1952) voorziet in zijn artikel 51 dat de betaling der vergoedingen en toelagen, waarvan het bedrag door de wetten en reglementen wordt vastgesteld, vrijgesteld wordt van het voorafgaand visum van het Rekenhof.

Pour ne pas créer parmi les créanciers de l'Etat, au titre de ces indemnités et allocations, des inégalités injustifiées, il convient d'autoriser les chefs des départements ministériels ou leurs délégués, à ordonner le paiement de ces indemnités et allocations sur la Caisse des comptables d'avances de fonds.

Ten einde, met betrekking tot deze vergoedingen en toelagen, geen onbillijke ongelijkheid tussen de geldschietters van de Staat te scheppen, past het de hoofden der ministeriële departementen of hun afgevaardigden te veroorloven de betaling van deze vergoedingen en toelagen te gelasten ten bezware van de kas der rekenplichtigen van de Geldvoorschotten.

Le Ministre des Finances.

De Minister van Financiën.

A.-E. JANSSEN.

Voir :

261 : Projet de loi.

Zie :

261 : Wetsontwerp.

G.